

**CONVENIO ENTRE LA REPUBLICA DEL PERU Y LA REPUBLICA DE
TURQUIA SOBRE PREVENCION, CONTROL, FISCALIZACION Y
REPRESION DEL CONSUMO INDEBIDO Y TRAFICO ILICITO DE
ESTUPEFACIENTES, SUSTANCIAS PSICOTROPICAS Y DELITOS
CONEXOS**

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Turquía, denominados en adelante "las Partes",

CONSCIENTES que la producción, tráfico ilícito y consumo indebido de drogas constituyen un problema cuyas características, evolución y magnitud a nivel internacional demandan la unificación de esfuerzos y recursos entre los Estados;

RECONOCIENDO que los distintos aspectos de la problemática de las drogas tienden a poner en peligro la salud de sus respectivas poblaciones, socavar sus economías en detrimento de su desarrollo y atenta contra la seguridad e intereses esenciales de ambos países;

INTERESADOS en fomentar la cooperación para prevenir y controlar el tráfico ilícito y el consumo indebido de drogas, mediante el establecimiento y fortalecimiento de políticas, así como la ejecución de programas específicos que permitan una comunicación directa y un eficiente intercambio de información entre los organismos competentes de ambos Estados;

CONSIDERANDO que desde hace algún tiempo se han realizado coordinaciones entre los dos Gobiernos con el fin de crear mecanismos de cooperación bilateral para prevenir y controlar el tráfico ilícito y el consumo indebido de drogas, así como sus actividades delictivas conexas;

TENIENDO EN CUENTA las obligaciones derivadas del presente Convenio, las Partes reafirman los principios del derecho internacional y en particular a los de

autodeterminación, no intervención en asuntos internos, igualdad jurídica y respeto a la integridad territorial de los Estados, así como las normas constitucionales, legales y administrativas vigentes en cada país;

ANIMADOS por el objetivo que la cooperación a la que se refiere el presente Convenio complemente la que ambas Partes se brindarán en cumplimiento de las obligaciones internacionales conforme a la Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, adoptada en Viena el 20 de diciembre de 1988, y los documentos aprobados en el XX Periodo Extraordinario de Sesiones de la Asamblea General de Naciones Unidas sobre el Problema Mundial de la Droga, del 10 de junio de 1998;

EXPRESANDO su profunda preocupación acerca de los vínculos entre la producción y tráfico ilícitos de drogas y organizaciones terroristas;

Resuelven suscribir el presente Convenio:

ARTICULO I

El propósito del presente Convenio constituye el compromiso de emprender esfuerzos conjuntos entre las Partes, a fin de fortalecer políticas y realizar programas específicos para prevenir y controlar con mayor eficacia la producción, el tráfico ilícito y el consumo indebido de drogas, así como los delitos conexos.

ARTICULO II

Para los efectos del presente Convenio, se entiende por "Autoridades Competentes" a los organismos oficiales encargados en el territorio de cada una de las Partes del diseño y planificación de las políticas y estrategias para el control, fiscalización, prevención, tratamiento, rehabilitación,

reincorporación social y represión de la producción, tráfico ilícito y consumo indebido de drogas y delitos conexos.

A fin de asegurar un intercambio de información rápido y oportuno, así como para establecer contactos directos, las Partes identificarán Autoridades Centrales.

Luego de la entrada en vigor del presente Convenio se intercambiarán por los canales diplomáticos correspondientes, las direcciones, incluyendo números de teléfono y facsímil y nombres de los oficiales correspondientes de las Autoridades Centrales.

ARTICULO III

Para el logro de los objetivos del presente Convenio, las Partes, a través de sus respectivas Autoridades Competentes, desarrollarán acciones conjuntas y acciones reciprocas.

Las acciones conjuntas serán aquellas que las Partes ejecutarán en forma coordinada, con participación de miembros de sus organismos encargados, tanto en el proceso de planificación como en el de aplicación de las medidas acordadas.

Las acciones reciprocas serán aquellas que las Partes se deberán prestar mutuamente, a solicitud de la otra, procurando procedimiento expeditivo y comunicación fluida entre las Autoridades Competentes, de conformidad con sus legislaciones internas y las disposiciones de las autoridades pertinentes de cada país.

ARTICULO IV

Las Partes acuerdan las siguientes acciones conjuntas:

- a) Coordinar y formular estrategias conjuntas para la prevención y acciones reciprocas en las áreas de control y represión de la producción y tráfico de sustancias estupefacientes y psicotrópicas y delitos conexos, así como la fiscalización de los precursores e insumos químicos susceptibles de ser desviados para su elaboración.
- b) Coordinar y formular estrategias conjuntas para la prevención del consumo indebido de drogas lícitas e ilícitas, la fiscalización de psicoactivos de uso farmacéutico para el tratamiento y rehabilitación de farmacodependientes, a través de la educación, información y promoción de estilos de vida saludable, concientizando a la población sobre la ilegalidad y perjuicio del uso, producción, tráfico y microcomercialización de drogas ilícitas.
- c) Procurar la armonización de sus ordenamientos jurídicos y procedimientos judiciales en la materia, en la medida que lo permitan sus disposiciones legales.
- d) Coordinar posiciones y aunar criterios considerando los intereses y particularidades de las Partes sobre el enfoque y tratamiento del tema en los diversos foros internacionales.
- e) Promover la aplicación y ejecución de los diferentes instrumentos internacionales vigentes sobre la materia, de los cuales ambos Estados son parte.
- f) Establecer los procedimientos y mecanismos internos necesarios que permitan una adecuada ejecución de los compromisos adquiridos conforme al presente Convenio.

ARTICULO V

Las Partes, a solicitud de una de ellas, acuerdan prestarse la más amplia cooperación en acciones reciprocas, tanto de intercambio de información o

personal para capacitación, como de asistencia mutua técnica o científica, en las siguientes áreas:

- a) Programas nacionales en materia de drogas, legislación y jurisprudencia en el tema, así como sentencias condenatorias dictadas contra traficantes y autores de delitos conexos.
- b) Identificación de productores, proveedores y traficantes individuales o asociados y sus métodos de acción, así como los antecedentes policiales y judiciales que posean sobre autores de tráfico ilícito de drogas y delitos conexos.
- c) Detección y eventual interceptación de naves, aeronaves y otros medios de transporte sospechosos de transportar ilícitamente drogas, precursores e insumos químicos o insumos naturales, a fin que las autoridades nacionales pertinentes puedan adoptar las medidas que consideren necesarias, de acuerdo con las disposiciones internacionales y sus legislaciones internas.
- d) Producción, importación, exportación, distribución, uso y consumo de estupefacientes y sustancias psicotrópicas y precursores de uso médico, a fin de evitar su desvío a canales ilícitos.
- e) Estudio y evaluación de la situación y tendencias internas de consumo indebido, así como medidas de prevención aplicadas en sus respectivos territorios.
- f) Entrenamiento y capacitación del personal de los organismos técnicos especializados del otro país, con el fin de lograr el mejoramiento de su participación en la prevención, el control y la represión contra el tráfico y consumo ilícitos de drogas, en sus respectivos territorios.
- g) Importación y exportación de insumos naturales y precursores e insumos químicos frecuentemente

utilizados en la fabricación de drogas.

h) Desvío de precursores e insumos químicos frecuentemente utilizados para la fabricación ilícita de drogas, rutas de comercialización y modus operandi utilizado.

i) Medidas desarrolladas por cada una de las Partes para la protección de los sistemas financieros con respecto al lavado de activos o legitimación de capitales, así como adquisición, posesión y transferencia de bienes derivados del tráfico ilícito de drogas y delitos conexos.

j) Trámite de exhortos y rogatorios librados por autoridades judiciales dentro de los procesos contra traficantes individuales o asociados o contra cualquiera que viole las leyes que combaten la producción y tráfico ilícito y delitos conexos o el consumo indebido de drogas.

k) Comunicación de sentencias ejecutoriadas dictadas por la autoridad competente en los casos de delito de tráfico ilícito de drogas, cuando ellas se refieran a nacionales de la otra Parte.

l) Si los principios básicos de sus sistemas legales lo permiten, las Partes considerarán el uso de remesas controladas entre sí.

Las informaciones que recíprocamente se proporcionen las Partes en virtud de lo señalado en el presente artículo, deberán contenerse en documentos oficiales de los respectivos servicios nacionales competentes, los que tendrán carácter reservado y no serán destinados a la publicidad.

ARTICULO VI

Para efectos de alcanzar los objetivos establecidos en el presente Convenio, las Partes acuerdan establecer

la Comisión Mixta Peruano Turca para la Prevención, Control, Fiscalización y Represión del Consumo Indebido y Tráfico Ilícito de Estupefacientes, Sustancias Psicotropicas y Delitos Conexos.

La Comisión Mixta estará integrada por funcionarios de las Autoridades Competentes. Asimismo, formara parte de la Comision Mixta un representante de los respectivos Ministerios de Relaciones Exteriores. La Comision Mixta tendrá las siguientes facultades:

- a) Recomendar a sus Gobiernos respecto de la manera más eficaz en que pueden prestarse cooperación, para dar pleno efecto a las obligaciones asumidas por el presente Convenio.
- b) Evaluar el cumplimiento de tales acciones y formular políticas y estrategias conjuntas para prevenir y combatir la producción y el tráfico ilícito y el consumo indebido de drogas.
- c) Proponer a sus respectivos Gobiernos las recomendaciones que considere pertinentes para la mejor aplicación del presente Convenio.
- d) Llevar a cabo otras funciones complementarias para promover la más eficaz aplicación de otros instrumentos convencionales de carácter bilateral vigentes entre las Partes, incluyendo los referentes a la extradición y la ejecución de sentencias penales.

La Comision Mixta se reunirá alternativamente en Perú y en Turquía a los fines de realizar consultas, intercambiar experiencias e información, así como para evaluar los resultados obtenidos en la ejecución de las acciones desarrolladas en el marco del presente Convenio.

Las reuniones serán convocadas y coordinadas por los Ministerios de Relaciones Exteriores de ambas Partes; sin perjuicio que en caso necesaria, se puedan

convocar Reuniones Extraordinarias por la vía diplomática.

ARTICULO VII

El presente Convenio podrá ser modificado por acuerdo entre las Partes y las modificaciones se formalizarán mediante el canje de Notas Diplomáticas.

Estas modificaciones se someterán en cada país a los trámites de aprobación internos correspondientes.

ARTICULO VIII

El presente Convenio entrará en vigor en la fecha de la última notificación en que cada una de las Partes contratantes comunique a la otra que lo ha aprobado de acuerdo con su legislación interna.

Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado el presente Convenio mediante denuncia formalizada a través de nota diplomática, lo cual surtirá efecto 90 días después de la fecha de recepción por la otra parte.

Los suscritos debidamente autorizados para el efecto, firman el presente Convenio, en la ciudad de Ankara, a los **Siete** días del mes de marzo del año dos mil, en tres originales, en los idiomas español, inglés y turco, siendo cada texto igualmente auténtico. En caso de divergencia, prevalecerá la versión en inglés.

POR LA REPUBLICA DEL
PERU

POR LA REPUBLICA DE
TURQUIA

Gilbert Chaunu
Embajador del Perú
en Turquía

Dr. Turan Genç
Director General para
Asuntos de Seguridad del
Ministerio del Interior

**PERU CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA UYUŞTURUCU VE PSİKOTROP MADDELERİN
KÖTÜYE KULLANIMI, KAÇAKÇILIĞI VE BUNLARLA İLGİLİ SUÇLARIN
ÖNLENMESİ, DENETİMİ, SORUŞTURULMASI VE ORTADAN
KALDIRILMASI HAKKINDA ANLAŞMA**

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan, Peru Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti,

Bundan böyle "uyuşturucu maddeler" olarak anılacak olan uyuşturucu ve psikotrop maddelerin yasadışı üretiminin, kaçakçılığının ve kötüye kullanımının devletler arasında çaba ve kaynakların birleştirilmesini gerektiren uluslararası düzeyde özelliklere, gelişime ve boyuta sahip bir sorun olduğunu **BİLİNCİNDE OLARAK**,

Uyuşturucudan kaynaklanan sorunların her iki ülke halkın的安全に zarar verdiği, ekonomilerini zayıflatığı ve kalkınmalarına zarar verdiği, güvenlikleri ve hayatı çıkarları için tehdit oluşturduğunu **KABUL EDEREK**,

Uyuşturucu maddelerin kaçakçılığı ile kötüye kullanımının önlenmesi ve denetlenmesi için her iki devletin yetkili kurumları arasında doğrudan iletişim ve etkin bir bilgi alışverişi sağlayacak özel programlar yapılması, politikalar oluşturulması ve bunların güçlendirilmesi yoluyla işbirliğinde bulunulmasının **YARARINA İNANARAK**,

Uyuşturucu maddelerin kaçakçılığı, kötüye kullanımı ve bunlarla ilgili suçların önlenmesi ve denetimi amacıyla karşılıklı işbirliği mekanizmalarının oluşturulması için bir süre önce iki ülke Hükümetleri arasında yürütülmüş olan istişareleri **GÖZÜNÜNDE BULUNDURARAK**,

Mevcut anayasal, yasal ve idari düzenlemelerinin yanısıra, kendi kaderini belirleme, iç işlerine karışmama, yasal eşitlik ve devletlerin toprak bütünlüğüne saygı başta olmak üzere uluslararası hukuk ilkelerine **BAĞLI KALARAK**,

İşbu Anlaşmayla öngörülen işbirliğinin, 20 Aralık 1988 tarihinde Viyana'da kabul edilen Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Kaçakçılığına Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesi ve 8-10 Haziran 1998 tarihlerinde

New York'da düzenlenen Dünya Uyuşturucu Sorununa Karşı Birleşmiş Milletler 20. Özel Oturumunda kabul edilen belgelerden doğan uluslararası yükümlülüklerin yerine getirilmesine katkıda bulunacağını DÜŞÜNEREK,

Terorist örgütler ile yasadışı uyuşturucu madde üretimi ve kaçakçılığı arasındaki bağlardan derin KAYGI DUYARAK,

İşbu Anlaşmayı yapmaya karar vermişlerdir.

MADDE I

İşbu Anlaşmanın amacı, uyuşturucu maddelerin yasadışı üretimi, kaçakçılığı, kötüye kullanımı ve bunlara bağlı suçların daha etkili bir şekilde denetlenmesi ve önlenmesine yönelik politikaların güçlendirilmesi ve özel programlar oluşturulması için Taraflar arasında ortak çalışmalar yapılmasını sağlamaktır.

MADDE II

Bu Anlaşmada geçen "Yetkili Makamlar" deyimi, tarafların her birinin ülkesinde uyuşturucu maddelerin yasadışı üretimi, kaçakçılığı, kötüye kullanımı ve bunlara bağlı suçların denetimi, soruşturulması, önlenmesi ve ortadan kaldırılması ile bağımlıların tedavisi, rehabilitasyonu ve topluma yeniden kazandırılması amacıyla politikalar ve stratejiler oluşturmakla görevli resmi kurumları ifade etmektedir.

Taraflar, Anlaşma çerçevesinde hızlı ve etkin bir şekilde bilgi değişimi ve ilgililer arasında doğrudan temas sağlamak üzere Merkezi Makamlar belirleyeceklerdir. Merkezi Makamların adresleri, telefon ve tele faks numaraları ile diğer bilgiler ve yetkililerin isimleri, Anlaşmanın yürürlüğe girmesini müteakip, diplomatik yoldan karşılıklı olarak bildirilecektir.

MADDE III

İşbu Anlaşmanın hedeflerini gerçekleştirebilmek için, Taraflar, kendi yetkili makamları aracılığıyla, ortak ve karşılıklı girişimler geliştireceklerdir.

Ortak girişimler, Tarafların üzerinde mutabık kalınan önlemlerin planlanması ve uygulanmasından sorumlu kuruluşlarının mensuplarının eşğđđum içinde gerçekleştirilecekleri girişimlerdir.

Karşılıklı girişimler, yekdiğerinin talebi üzerine, Tarafların yetkili makamları arasında etkili bir iletişim ve süratli yöntemler kullanılmak suretiyle, her ülkenin iç hukukuna ve ilgili makamlarının tabi oldukları düzenlemelere uygun biçimde yapılacak girişimlerdir.

MADDE IV

Taraflar aşağıdaki ortak girişimler üzerinde anlaşmışlardır.

a) Uyuşturucu maddelerin yasadışı yapımında kullanılabilecek aramaddeler ile kimyasal maddelerin soruşturulmasının yanısıra, uyuşturucu maddelerin yasadışı üretiminin, kaçakçılığının ve bunlara bağlı suçların kontrol altına alınması ve ortadan kaldırılması alanlarında önleyici tedbirler ve karşılıklı girişimler için ortak stratejiler oluşturmak ve eşğđđum sağlamak.

b) Uyuşturucu maddelerin kötüye kullanımının önlenmesi; uyuşturucu bağımlılarının tedavisinde ve rehabilitasyonunda kullanılan ilaçların ve psikoaktif ecza maddelerinin denetimi; eğitim, bilgilendirme ve sağlıklı yaşam tarzlarının desteklenmesi yoluyla, halkın uyuşturucu maddelerin kötüye kullanımı, yasadışı üretimi, kaçakçılığı ve ticarileştirilmesinin zararları ile yasadışılığı konusunda bilinçlendirilmesi için ortak stratejiler oluşturmak ve eşğđđum sağlamak.

c) Yasal düzenlemeleri izin verdiği ölçüde, uyuşturucu konusundaki hukuki mevzuatlarının ve adli usullerinin uyumlu hale getirilmesini temin etmek.

d) Çeşitli uluslararası forumlarda soruna yaklaşım ve konunun ele alınış biçimini hakkında, Tarafların çıkarlarını ve özelliklerini gözönünde bulundurarak tutumları arasında eşgündüm sağlamak ve kıtasalar belirlemek.

e) Konuya ilişkin olarak var olan ve her iki devletin de taraf oldukları çeşitli uluslararası belgelerin uygulanmasını teşvik etmek.

f) İşbu Anlaşmadan doğan taahhütlerin yeterli derecede yerine getirilmesini mümkün kılacak gerekli iç düzenlemeleri ve mekanizmaları oluşturmak.

MADDE V

Taraflar, herhangi birinin talebi üzerine, bilgi değişimi ya da eğitim amacıyla personel değişiminde bulunmanın yanısıra, aşağıda belirtilen alanlarda teknik ya da bilimsel destek sağlanmasıma yönelik karşılıklı girişimlerde birbirlerine en geniş işbirliğini sağlamak konusunda mutabık kalmışlardır.

a) Uyuşturucu maddelere, bu konudaki mevzuata ve içtihada, uyuşturucu madde satıcıları ve buna bağlı suçları işleyenlere karşı verilen mahkumiyet kararlarına ilişkin ulusal programlar.

b) Uyuşturucu maddelerin kaçakçılığı ve buna bağlı suçları işleyenlere ilişkin polisiye ve adli bilgilerin yanısıra, uyuşturucu maddeleri yasadışı üretenler, piyasaya sürenler ve tek başına veya teşekkür halinde satanlar ile bunların faaliyet yöntemlerinin tespiti.

c) İlgili ulusal makamların gerekli gördükleri önlemleri almalarına imkan tanımak amacıyla, uyuşturucu madde, aramadde ile kimyasal ve doğal maddeleri kaçak olarak taşıdığı kuşkusunu bulunan gemi, uçak ve diğer taşıma araçlarının uluslararası düzenlemelere ve kendi iç hukuklarına uygun olarak saptanması ve alikonulması.

d) Kaçağa kaymanın önlenmesi amacıyla tıbbi amaçlarla kullanılan uyuşturucu maddeler ile aramaddelerin üretimi, ithali, ihracı, dağıtıımı, kullanımı ve tüketiminin denetimi.

e) Uyuşturucu maddelerin her bir Taraf ülkedeki kötüye kullanım durumu ile buna ilişkin eğilimlerin yanısıra, bu alanda uygulanmakta olan önleyici tedbirlerin incelenmesi ve değerlendirilmesi.

f) Uyuşturucu maddelerin kaçakçılığı ve yasadışı kullanımının önlenmesi, denetimi ve ortadan kaldırılması alanındaki görevlerini daha etkin biçimde yerine getirmelerini sağlamak amacıyla, diğer Taraf ülke ilgili kuruluşları personelinin eğitimi.

g) Uyuşturucu üretiminde sıkça kullanılan doğal maddelerin, aramaddelerin ve kimyasal maddelerin ithali ve ihracının denetimi.

h) Yasadışı uyuşturucu madde üretiminde sıkça kullanılan aramaddelerin ve kimyasal maddelerin kaçağa kayması, ticari güzergahlar ve kullanılan yöntemler.

i) Uyuşturucu madde kaçakçılığı ve buna bağlı suçlardan kaynaklanan malların alımı, mülkiyeti ve transferinin yanısıra, gerek kara para gerek sermaye aklanması konusunda mali sistemlerinin korunması amacıyla Taraflardan her birince geliştirilen önlemler.

j) Gerek bireysel gerek teşekkül halindeki satıcılarla karşı veya uyuşturucu maddelerin yasadışı üretimi, kaçakçılığı, kötüye kullanımı ve bunlara bağlı suçlar konusundaki kanunları ihlal eden herhangi bir şahsa karşı yapılmakta olan kovuşturma çerçevesinde adli makamlarca yapılan istinabe ve diğer adli yardım taleplerine ilişkin işlemler.

k) Yetkili makamlarca, uyuşturucu madde kaçakçılığı konusunda diğer Tarafın vatandaşlarıyla ilgili olarak verilen kararların tebliği.

l) Taraflar, mevzuatlarına uygun olması halinde, aralarında kontrollü teslimat uygulamaları gerçekleştirebileceklerdir.

İşbu Anlaşmada öngörülen hükümlerden dolayı, karşılıklı olarak Tarafların birbirlerine sunacakları tüm bilgiler diğer Taraf ulusal makamlarının resmi belgelerinde yer almalı, gizli kalmalı ve kamuoyuna açıklanmamalıdır.

MADDE VI

İşbu Anlaşmada öngörülen hedeflere ulaşmak için, Taraflar, uyuşturucu maddelerin ve bunlara bağlı suçların önlenmesi, denetimi, soruşturulması ve ortadan kaldırılması için Peru -Türkiye Karma Komisyonu kurulması konusunda anlaşmışlardır.

Karma Komisyon, her iki ülkenin yetkili makamlarının temsilcilerinden oluşacaktır. Dışişleri Bakanlığı Temsilcileri de Karma Komisyon'da yer alacaktır.

Karma Komisyon aşağıdaki görevleri yerine getirecektir:

- a) İşbu Anlaşmada öngörülen yükümlülüklerin yerine getirilmesini sağlayacak en etkin işbirliği yöntemleri konusunda Hükümetlere tavsiyelerde bulunmak.
- b) Uyuşturucu maddelerin yasadışı üretiminin, kaçakçılığının ve kötüye kullanımının önlenmesi ve bunlarla mücadele konusunda politikalar ve ortak stratejiler oluşturulması ile bu konulardaki tasarrufların yerine getirilmesini değerlendirmek.
- c) İşbu Anlaşmanın daha iyi bir şekilde uygulanmasına yönelik olarak gerekli gördükleri önlemleri kendi Hükümetlerine önermek.
- d) Taraflar arasında suçluların iadesi ile kararların infazı da dahil olmak üzere mevcut diğer ikili akdi belgelerin en etkin biçimde uygulanmasını sağlamaya yönelik ek işlevleri yerine getirmek.

Karma Komisyon, istişareler yapmak, bilgi ve birikim teatisinde bulunmanın yanısıra, İşbu Anlaşma çerçevesinde gerçekleştirilen girişimlerden elde edilen sonuçların değerlendirilmesi amacıyla değişimli olarak Peru ve Türkiye'de toplanacaktır.

Sözkonusu toplantılara ilişkin düzenlemeler ve eşgündüm, her iki Tarafın Dışişleri Bakanlıklarınca gerçekleştirilecektir. Ayrıca, gereği takdirde olağanüstü toplantı düzenlenmesi de diplomatik yoldan kararlaştırılabilecektir.

MADDE VII

İşbu Anlaşma her iki Tarafın mutabakatıyla değiştirilebilir. Değişiklikler Diplomatik Nota teatisi yoluyla iletilecektir.

Bu değişiklikler, her bir ülkenin ulusal mevzuatının gerektirdiği onay işlemlerine tabidir.

MADDE VIII

İşbu Anlaşma Akit Taraflardan herbirinin diğerine Anlaşmanın kendi iç hukukuna göre onaylandığını bildirdiği son tebligat tarihinde yürürlüğe girecektir.

Taraflardan herhangi biri, diplomatik yoldan yapacağı ve diğer Tarafça alınmasından 90 gün sonra geçerli olacak yazılı bir bildirimle bu Anlaşmayı sona erdirebilir.

Ankara'da 7 Mart 2000 tarihinde, herbiri eşit derecede geçerli, İspanyolca, Türkçe ve İngilizce olmak üzere üç orjinal metin halinde imzalanmıştır. İhtilaf halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

PERU CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Gilbert Chauny
Peru Büyükelçisi

Doç. Dr. Turan Genç
Emniyet Genel Müdürü
İçişleri Bakanlığı

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF PERU AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF TURKEY ON THE PREVENTION, CONTROL,
INVESTIGATION AND REPRESSION OF THE IMPROPER
CONSUMPTION AND ILLICIT TRAFFICKING OF
NARCOTIC DRUGS, PSYCHOTROPIC SUBSTANCES AND
RELATED CRIMES**

The Government of the Republic of Peru and the Government of the Republic of Turkey, hereinafter referred to as "The Parties",

AWARE that the illicit production, trafficking and improper consumption of narcotic drugs and psychotropic substances, hereinafter referred to as "drugs", constitute a problem whose nature, ramifications and dimensions at the international level, require the unification of efforts and resources between the States;

ADMITTING that the various aspects of the drug problem tend to jeopardize public health, to undermine their economies to the detriment of their development and constitute a threat against the security and vital interests of both countries;

INTERESTED in promoting cooperation to prevent and control both the illicit trafficking and improper consumption of drugs by setting up and strengthening policies, as well as by implementing specific programs allowing a direct communication and an efficient information exchange between the competent authorities of both Parties;

CONSIDERING the consultations which have been carried out between the Parties with the purpose of creating mechanisms of bilateral cooperation to prevent and control both the illicit trafficking and improper consumption of drugs as well as related criminal activities;

TAKING INTO ACCOUNT the obligations deriving from this Agreement, the Parties reaffirm the principles of international law and in particular, those of self-determination, non-intervention in internal affairs, equal rights and respect for the territorial integrity of States, as well as the existing constitutional, legal and administrative norms of each country;

CONVINCED that the bilateral cooperation envisaged by this Agreement shall complement the cooperation which both Parties provide in the fulfillment of their multilateral obligations under the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances adopted in Vienna on December 20, 1988 and the documents adopted by the XX. Special Session of the General Assembly Devoted to Countering the World Drug Problem Together, held in New York from 8 to 10 June 1998;

EXPRESSING deep concern about links between illicit drug production, trafficking and terrorist organizations;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

The purpose of this Agreement is to formalize the commitment by the Parties to undertake joint efforts, with the purpose of strengthening policies and implementing specific programs in order to prevent and control with higher efficiency the illicit production, trafficking and improper consumption of drugs, as well as related crimes.

ARTICLE II

For the purpose of the present Agreement, "Competent Authorities" are understood as those national organizations in charge of the formulation and planning of policies and strategies concerning the control, investigation, prevention and repression of the illicit production, trafficking and improper consumption of drugs, as well as related crimes and, the treatment, rehabilitation, social re-integration of drug addicts, in the territory of each one of the Parties.

In order to ensure rapid and timely information exchange and to conduct direct contacts, the Parties shall identify Central Authorities. Addresses including telephone and telefax numbers, etc. and names of the relevant officials of the Central Authorities shall be exchanged through diplomatic channels after the entry into force of this Agreement.

ARTICLE III

In order to achieve the goals of this Agreement, the Parties, through their respective Competent Authorities, will develop joint and reciprocal actions.

Joint actions will be those enacted by the Parties in a coordinated manner, with the participation of the relevant officials of their respective organizations responsible for both the planning process and the implementation of agreed measures.

Reciprocal actions will be those which the Parties should mutually perform at the other's request, securing both expeditious procedures and smooth communication between the Competent Authorities, in accordance with their national legislation and the regulations of the relevant authorities of each Party.

ARTICLE IV

The Parties agree on the following joint actions:

- a) To coordinate and formulate joint strategies for reciprocal actions and preventive measures in the area of control and repression of the illicit production and trafficking of drugs and related crimes, as well as the investigation of precursors and chemical substances which can be diverted to the illicit production of drugs.
- b) To coordinate and formulate joint strategies for the prevention of drug improper consumption, the control of drugs and psychoactive pharmaceuticals used in the treatment and rehabilitation of drug addicts, through education, information and the promotion of healthy life-styles, as well as the creation of public awareness with respect to the illegality of and the damage caused by the use, production, trafficking and microcommercialization of illicit drugs.
- c) To secure the harmonization of their legal systems and their judicial procedures related to the subject matter, as far as their legal dispositions allow it.

- d) To coordinate positions and determine criteria concerning the approach to and handling of the subject at various international fora, taking into consideration the interests and particularities of each Party.
- e) To promote the application and execution of the various existing international instruments on the subject, to which both States are Parties.
- f) To establish the necessary internal procedures and mechanisms allowing an adequate execution of the commitments contracted under this Agreement.

ARTICLE V

Each Party agrees to offer, upon the request of the other Party, the widest cooperation in reciprocal actions, concerning either exchange of information or training of personnel, as well as regarding mutual technical or scientific assistance in the following areas:

- a) National programs on drugs, legislation and jurisprudence on the subject, as well as sentences pronounced against dealers and related criminal offenders.
- b) Identification of producers, suppliers and individual or associated dealers and their methods of action, as well as relevant police and judicial records available on the perpetrators of drug trafficking and related crimes.
- c) Detection and eventual interception of ships, aircraft and other means of transportation suspected of carrying illicit drugs, precursors, chemical substances or natural products, with the purpose of enabling the relevant national authorities of the Parties to adopt the measures they deem necessary, in accordance with the international arrangements and their domestic legislation.
- d) Control of the production, import, export, distribution, use and consumption of narcotic drugs and chemical substances of medical use in order to avoid their diversion into illicit channels.

- e) Study and evaluation of the internal situation and trends with regard to drug improper consumption, as well as preventive measures applied in their respective territories.
- f) Training of the personnel from the relevant organizations of the other Party, with the purpose of improving their capacity to perform their duties in the field of prevention, control and repression of the illicit trafficking and consumption of drugs in their respective territories.
- g) Control of the import and export of natural products, precursors and chemical substances frequently used in drugs production.
- h) Diversion of precursors and chemical substances frequently used in the illicit production of drugs, commercial routes and modus operandi.
- i) Measures developed by each one of the Parties, in order to protect their financial systems against money laundering or capital legitimization, as well as the purchase, possession and transfer of goods derived from the illicit trafficking of drugs and related crimes.
- j) Procedures related to the rogatory letters and other judicial assistance requests by the judicial authorities of the Parties, within the framework of proceedings against individual or associated dealers, or any other person who violates the laws prohibiting the illicit production and trafficking of drugs and on related crimes or the improper consumption of drugs.
- k) Notification of sentences rendered by competent authorities of the Parties in criminal cases of illicit drug trafficking involving nationals of the other Party.
- l) If permitted by the basic principles of their legal systems, the Parties shall consider the use of controlled deliveries between them.

Every piece of information the Parties mutually provide to each other by virtue of this Agreement, should be recorded in official documents of the relevant national services of the other Party, be kept confidential and not be publicized.

ARTICLE VI

In order to achieve the objectives defined in this Agreement, the Parties agree to establish the Peruvian-Turkish Joint Commission for the prevention, control, investigation and repression of the improper consumption and illicit trafficking of drugs and related crimes.

The Joint Commission will be composed of agents of the Competent Authorities of both Parties. Furthermore, a representative of the Ministry of Foreign Affairs of each Party will be part of the Joint Commission.

The Joint Commission will have the following functions:

- a) To advise the Governments on the way in which the most effective cooperation could be achieved for the fulfillment of the obligations contracted under this Agreement.
- b) To formulate policies and joint strategies with a view to preventing and combating the illicit production, trafficking and improper consumption of drugs and, to assess the implementation of such actions undertaken to this end.
- c) To propose to the Governments measures deemed useful for a better application of this Agreement.
- d) To carry out further complementary functions in order to give full effect to other bilateral instruments existing between the Parties, including those relating to the extradition and execution of decisions.

The Joint Commission will alternatively meet in Peru and Turkey, in order to conduct consultations, exchange experiences and information, as well as to evaluate the results obtained in the execution of actions elaborated in the frame of this Agreement.

The meetings shall be convoked and coordinated by the Ministries of Foreign Affairs of both Parties. Extraordinary meetings can also be convoked by diplomatic channels, as required.

ARTICLE VII

This Agreement can be amended by mutual consent of both Parties. Amendments shall be formalized through the exchange of Diplomatic Notes.

These amendments shall be subject to the relevant approval procedures of each Party according to their national legislation.

ARTICLE VIII

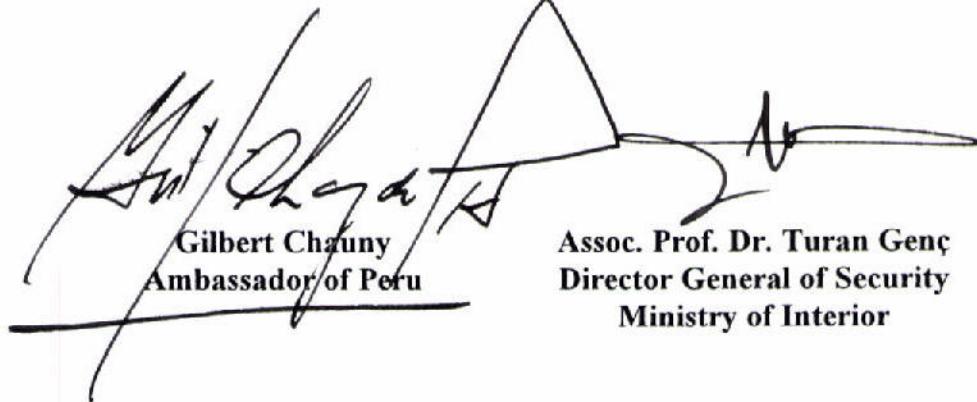
The present Agreement shall enter into force on the date of the last notification by the Parties of the completion of the procedures for its approval in accordance with their constitutional requirements.

Each Party can terminate this Agreement by written notification addressed to the other Party through diplomatic channels, which will come into effect 90 days after the date of its receipt.

Signed in Ankara, on the Seventh day of March 2000, in three originals, in Spanish, Turkish and English which are equally authentic. In case of controversy, the English version will prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF PERU**

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**



Gilbert Chauny
Ambassador of Peru

Assoc. Prof. Dr. Turan Genç
Director General of Security
Ministry of Interior